

دائرة مخصوصه

در سعادتده باب عالی جوارنده

محل اداره :

مشرط قلم

۱۲۲۶

اخطار :

مسلكمزه موافق آثار جديده مع المنونيه قبول اولنور

درج ابدلته بن آثار اعاده اولنور

دينه، فلسفه، علوم، حقوق، ادبيات، سياست، و باطالع كرك سياسى و كرك اجتماعى و مدنى احوال و شئون اسلاميه و در بحث ايدى و هفته ده بر نشر اولنور.

آبونه بدلى

سنه لكى التى آيلنى

ممالك عثمانيه	ايچون	۶۵	۳۵	غروش
روسيه	»	۶۵	۳۰۵	روبله
سائر ممالك اجنبيه	»	۱۷	۹	فرائق

صاحب و مؤسسى :

ابوالعلا زين العابدين - ح . اشرف اديب

تاريخ تأسيسى

۱۰ تموز ۳۲۴

در سعادتده نسخه سى ۵۰ پاره در

قبرله دن مقوا بورو ايله كوندريلىر سه سنوى
۲۰ غروش فضله آلنير

اشبو اجتماعدن بحث ایدرک رفیقیز «یولوز» غزته سی دییورکه :
قونغرەنک مسلمانلره بوقدر اهمیت ویرمه سی سونجی برحالد .
روسیه نك بیوک راهبیری هر طرفدن طوبلا شەرق مذا کره ایتلرندن
دین اسلامك شرف و اعتبارینه نقصان طریانی شویله طورسون بالعکس
تراید موفقیاتنه سبب اولمقده در .

خالص خرسیتیانلره خدمت ایدن مسیونرلردن مسلمانلر اصلاً
قورقورلر . صوفی و متقی خرسیتیانلر نصرانیك اوامرینه اعتبار
ایدرلر . نصرانیته دین و اعتقاد ایشلارنده جبر یوقدر ، نشر دین یالکیز
وعظ و نصیحت طریقی ایله اولمق لازمدر . مسلمانلرک مسیونرلردن
قورقورلرینه بر دلیل ده شودرکه ، ترکیه و مصر مملکتلری مسیونر
ایله طولیدر . بومسیونرلر کندی دینلرینی مذکور مملکتلرده تکیه
و عربجه کتابلر طبع ایدرک نشر ایدیورلر . مناسب محفلارنده خرسیتیانلری
مدح ایدرک و عطلرده سوییورلر . بوندن هیچ بر مسلمانانه ضرر کلدیکی
یوق و بوندن طولانی هیچ بر مسلمان نصرانیقی قبول ایتمامشدر .

§ رزان ولایتی قاسم ایزدی مسیونرلردن اسلامیت علمپنده بعض
اثرلر یازمش اولان راهب دارونکیقن قران مسیونر قونغرە سی تقدیم
ایتدیکی بر بیاننامه سند قاسم اطراننده اسلاملرک زانکیق اولوب روسلرک
فقیر اولماسندن دائماً آنلرک نفوذی آلتنده بولنه رق کرک دنیاچه و کرک
دیجه اسلاملرک روسلره خوجه لك ایتدکلرینی معرض شکایتده بیان
ایله چاره سنه باقمه سنی طلب ایتمش . بو مناسبته بر خیلی افتارلر
واساسیز شیلر دخی علاوه ایله مش . واقعا آز چوق اهل انصاف
اولانلری بویله بی اساس شیلر ایله اقتساع ایتک بیهوده در . مثلاً
دارونکیقنک نقانجه اسلاملر روس خدمتجیلرینه اوطوردقلری اوطه لرده
ایقونا بواندرمه یی ، خاج طاقه یی ، کلیسایه وارمه یی منع ایدرلر مش .
و پوست (برهیز) طوتدیر ، یه رق رمضانده اوروج طوتدیرلر مش .
پاسخا کی بیوک پیراملرده خدمت ایتدرلر مش ، خانه لرینه پاپاس
کتیرتمز لر مش . بو یوزدن بو طرف روسلرنده خرسیتیانلره صووقلق
اویانوب هپ تاتارلره میل ایدرلر مش . ده ا عجیبی شودرکه کویا بو
طرف روسلری دارونکیقن تعبیرنجه « اسلاملردن او کوندکلرینه
کوره باشقه دین مذسولرینک اشیا سنی چالمه یی مباح کوردرلر » ایتمش !
تاتارلر قبولرند روس خدمتجیلرینه عبد و جاریه نظریله باقره رق
جاریه لر ایله یقین معامله دن قاچمازلر مش و هکذا ...

ظن اولماز که مسیونر قونغرە سی بونلری عین حقیقت دییه قبول ایتسون .



اسلامیتک انتشاری

آروپانک علوم و احوال شرقیه واقف علماسندن بلکیالی
پروفیسور بریکیت دین مبین اسلامك انتشاری حقنده بر اثر یازوب
بودفه بعض غزته لر مذکور اثر دن استخراجاً خیلی حساب و معلومات
نشر ایندیله . نقای مناسب کوردک :

« اسلامیتک انتشاری اولکنندن اکسک دکلد . واقعا
اندلسده و سجلیا آطه سندده اسلامیتدن اثر قالماش ایسه ده

ایشته اوروپا حکومتلرینک یکدیگرینه ضد و دشمن ایکی هیئت
معظمه تشکیله قالمشلرینک باشلیجه سبیلری بوندن عبارتدر ! واقعا
آراده اسلام یورغانندن باشقه منازع فیه مسئله یوقدر ! جمله نك مطمح
نظری عالم اسلامدر ! جمله سی عالم اسلامه طوغرو یوریوب جمله نك
مقصدی بوصاحبسز مالدن حصه چین اولمقدر . دنیا نك بتون غزته لرینی
اوقویکیز ! هان بتون متفکرلرک ، بتون دیپلومانلرک یالکیز اسلام
مملکتلرینه عائد مسائل ایله مشغول اولدقلرینی کورر سکیز ! ایران
مسئله سی ، مصر مسئله سی ، کریم مسئله سی ، عربستان مسئله سی ، دهابیا امام نه
مسئله سی ... ایشته دیپلوما سی بی و عالم مطبوعاتی مشغول ایدن مسئله !
عجبا بوکا قارشى عالم اسلام نه یاییور ؟ نه لر دوشونیور ؟ هیهات ، بلاترد
دیرزکه : اورته ده یکانه دوشونیمان اطرافنده قوپاریلان قیامتلردن
بی خبر قالان ینه عالم اسلامدر !

ماهیچ ندیدیم همه خلق بکفتند

افسانه لیلای و بمجنون نرسیده

مع مافیه اونوتمه ملیزکه عالمك منازعه ایتدیکی شو شرقك کلیدی ،
مفتاحی بزم المزدده در ! بز ایسترسهك شو کلیددن بیوک بیوک منفعتلر
کندیمز ایچون تأمین ایدررز ! بونقطه نك تفصیلاتی دقالات آتیه یه
براقیوررز .

احمد آقاف

طبعات مسیونر:

مسیونرلر عالمی

« بوضوک کونترده قزانده اسلاو مسیونرلرینک اجتماعی اولدیفی
کچن نومرو مزده خبر ویرمش ایدک . بواجتماعه عموم غزته لر اهمیت
ویریورلر . زیرا بر درجه حریت دین و وجدانیه نظامی چیه لیدن بری
اورتودقسلقدن دیگر دینلره چیقانلرک عددی خیلی چوغالمش .

مثلاً ۱۹۰۶ سنه سی اورتودقسلردن ۳ بیك ۱۶۵ کشی اسلامیت
قبول ایتمش . ۱۹۰۸ ده ۷ بیك ۷۱۰ کشی پرو و وسلاویادن اسکی
دینه (استارو ویرلکه) کچمشلر . قاتولیک ، پروتستان مذهب لرینه
ویهودیلکه کیرنلرده خیلی مقدارده ایتمش .

بونک اوزرینه مسیونر جمعیتلرینه معاونت و یاردم آزکلیه باشلامش .
اوللری موسقوا مسیونر جمعیتنه سنوی بر میلون روبله صدقه کلورکن
صوک زمانلرده ربع درج سنه ایتمش .

بو حاللر بر اجتماع یاهرق احوالک مشاوره سنه سبب اولمندر .

قزان قونغرە سی باشقه مذهبلردن زیاده اسلام دیننه اهمیت
ویریورمش . مسلمانلرک دینلرینی و مطبوعاتی تفتیش و بو خصوصلرده
معلومات جمعی ایله مجلسه عرض ایتک ایچون سامارا پیسقویسی
قوسطانتین ، اوقا پیسقویسی نافا نائل و قزاندن آرخیری آلکسی
و « ترکستان ولایتی غزته نك » محرری مشهور استرا ئوموف جنابلری
انتخاب اولمشلر . لامائی و مجوسیلره قارشو حاجی ترخان و ساراتوفدن
بیوک راهب ماقاری و کرموقین جنابلری مأمور اولمش .

ایدلسی سیاسی بیوک بر خطا ایدی . بوندن صوکره بوکونه قدر روسیه نك بولاقلره دأثر پولتیقه سی شو خطایی تکراردن عبارت قالمشدر . فقط روسلر کندیلری بویله ظن ایتیورلر .



دوائر مركز بازار تعطیلی حوادثنه ینه قریم ترجمانی ملاحظات آتییه یی تعلیق ایدیور :

« بو خبر بزی دوچار حیرت و تعجب ایلدی بویله بر قرارك سبب و حکمتی نه در عجباً ؟ یازك صیجاغی اوله ماز ، چونكه مادریدده ، روماده ، تونسده ، مصرده ، سینغاپورده یازك صیجاغی استانبولدن آشاغی دکلدر . بلدكه زیاده در ، حال بوكه هفته ده ایکی کون تعطیل ایدیور . استانبولده مأموریته کیرن افندیلرک و چلییلرک قفاری وجودلری باشقه برحاله کیریورده آنک ایچون دیمکده حقمز یوقدر ، چونكه پسیخولوژی و بیثولوژی فنلرنده بوخصوصده یارم سطرلق بر اشارت بولنه مز . استانبولك رسمی دأثرلرنده خدمت ایدن خرسستیان مأمورلر و خدملر چوقدر . جمعه کونلری دولته و رسمیته اعتباراً بونلر جمله ایله برار تعطیل ایتلیدر و ایدیورلر ؛ بازار کونلری دینلرینه حرمتاً ایشدن تکلیفدن آزاد ایدلسونلر ، حقلمیدر فقط خرسستیان اولیان مأمورلرک دخی بونلرک آرقه سندن قوشمه سنه طوغریسی « صیجاغ » سبب اتخاذ اولناملیدر . »

صراط مستقیم

دوائر حکومتك ساعات دوامنی غرب اصول معیشتنه توفیقاً تنظیم ایدن قایینه مزهیچ اولماز ایسه اورالرده جاری اولان سنه ده بر بحق آی تعطیل اصولی قبول ایتش اولسه ایدی نه بویله بازار تعطیلنه ونه ده عالم اسلامده بو یوزدن تکون ایدن دیدی قودیلره محل قالیردی . احوال و شرائط حاضره تحتنده بحق چالیشان بر مأمور سنه نهایتنده بر مدت استراحت ایتزایسه شهبه سزکه عقامته محکوم اولور . خدمات آتییه سندن استفاده ایچون دکل انبسانلرک ما کنه لرك بیله بر مدت دیکاندر لمسی لزومی بو کون متفق علیهدر . واقعا مأذونیت ایستیانلره حکومت امساک ایتیور . ارزولرینی اسعاف ایدیور ، فقط مشیت غیره تابع بولنان شو مساعده دن عزت نفسنی محترم طوتان بك چوق جدی مأمورلر استفاده ایتیور . بوقیل چالیشان ذواتی تطمین ایده جك طرز ، مدت تعطیلک بر حق مکنتب شککنده قبول ایدلسی درکه بوسایه ده بر مأمور خط حرکتی ایستدیکی کی تنظیم ایده بیایر و اختیار ایلیه جکی زمانده تعطیل مشاغله کندینی صالح بولور . حالبوکه حکومت مز مأمورینک دوامنی تأمین خصوصنده نه قدر شدت کوستریورسه کندیلرینه سنه ده بر مدت تجك حق تعطیل طانیق کیفیتنده اونستنده مساحه کار بولنیور . بر اصولک ناقصاً تطبیقندن فائده دکل مضرت بکلنیر . حکومت مز دن بازار تعطیللرندن صرف نظره عموم مأمورینه سنه ده مناسب بر مدت تعطیل طانیقنی تمنی ایدرز .

« مطبعة خیریه » و شرکاسی مدیر مسئول : اشرف ارباب

آسیانك بر جوق یرلرنده دین محمدی سرعته انتشار ایتکده در . آوروپالیرک بیوک بر مخاطره و آفت دییه بکله دکلری شرقده و باخصوص چین الکسانده اسلام دینی بودیلک یرینه قائم اوله جق درجه ده یول آلیور . بوکون چینده میلیونلرجه مسلمان حساب اولنیور . هندستان وزند آطه لرنده اسلامیت سرعته طمر آتماقده در . رسمی معلوماته کوره بورالرده ۳۰ سنه ظرفنده اسلاملرک عدی ۲۰ دن ۶۰ میلیون قدر آرتمشدر . بوندن آشکاردر که باشقه لرك ظن ایتدیکی کی اسلامیت یالکیز قلنج قوتی ایله اشرا اولندی . اسلاملرک فتوحات دورندن صوکرده آرقه سی کسلیمه لرك حالا اوسمکده دوام ایدیور . اسلامیتك آرتماسی آسیایه نسبتله آفریقاده دها بیوکدر . اشو حسابات صوکنده بریکیت دیور :

« مدنیت غریبه نك دائماً قارشوسنه حیقه ان اشو دینك آچیق و کیزلی محسنات و قیایحی اوکر نمک لازمکلیور ، اولا بودینك انتشارینه نسبتله اسلاملرک معیشت و حیاتلرنده کی طور غونلق زردن کلیور . عجباً بو طور غونلق دینك ایجاباتندنی ، یعنی بودینی قبول ایدن هانکی ملت اولسه ده بویله اویقویه طالمایه ، زمان مقتضاسنجه اسرار حیاتدن محروم قالمایه مجبور اوله جق می در ؟ »

بویابده بر خیلی ظیایات و مطالعاتدن صوکره بالکیا پروفیسوری دیور که : « اسلاملری خرسستیانلغه جلب ایتک عقله بیله کله جك شی دکلدر . بوکا هیچ شهبه یوق . بویابده قاتولیک و پروتستان مسیونرلرک سبی و غیرتلی هپ بیهوده کیتدی . روسیه ده ۱۶ نجی عصر میلادیده قلنج قوتیه جبراً خیلی مسلمانلر خرسستیانلغه ادخال ایدلمشدر ایسه ده بوکا خرسستیانلق آرتدی دیمکن ممکن اولمیوب یالکیز خرسستیانلق سایه سنده شهیدلر و مظلوملر چوغالیدی دینلسه دها موافقدر . » « ترجمان - باغچه سرای »



باغچه سرایده (قریم) منتشر ترجمان غزته سی انکله ترده منعقد میسیونر مؤتمر عظیمنه دأثر نسخ سالفه مزده مندرج مقالیه یی خلاصه نقل ایتدکن صکره مطالعات آتییه یی تردیف ایدیور :

« بوقدر بیوک جمعیت حالنده اولماقده برابر بوکونلرده قزانده روس میسیونرلرینک دخی اجتماعی اولوب کجدی . دینی اولان بو مؤتمرلردن دها مهمی بوکون صوفیاده حال مذاکرده بولنیور . مدنی ، اجتماعی و ادبی توحید افکاره خدمت ایتک اوزره بلغار یاده بتون اسلاو اقوامنک مرخصلری طوبالانش آکلاشیورلر ؛ اعاطی افکار ایدیورلر . قرارلر و یریورلر داریسی . عبرتی بزم باشلر مزه اولسون !

صوفیه ده عقد مجلس ایدن اسلاو مرخصلری آره سنده لهلیلر یعنی بولاقلر بولنیور ؛ آرالرینه قاتیلمیور . بونک سببی شهبه سزکه روس و بولاقلر ملتلی آراسنده اولان کرکنلکدر . حقیقه روسیه نك بولاقلر ایله آکلاشه مامسی بتون اسلاو مسلکینه آیق چالمقده در و جاله جقدر .

قارئینه زماننده بولاقلر دولتنک روسلر ایله نمسه لیلر آره سنده تقسیم